大家好，我们现在继续我们啊，唐诗意气的第十一讲：不才明主弃。上一章呢，我们结束在王昌龄的边塞诗。那就时，我们也说呢，他还有另外一个重要的主题就是闺怨。她的闺怨呢，我们。计划是要讲春宫曲，所以我们现在就从春宫曲开始。

王昌龄这首春宫曲啊，他，我们先把它从头读一遍。昨夜风开露井桃，未央前殿月轮高。平阳歌舞新承宠帘外春寒赐锦袍。我们把这首诗再念一遍。昨夜风开露井桃，未央前殿月轮高。平阳歌舞新承宠帘外春寒赐锦袍。这首诗的字词都很简单，大家是不是可以看到那个画面呢。

珍兽师读下来，我们大致上看见的是一个春天的明月夜，在一个叫平阳的地方有一个能歌善舞的女子，她得到了皇帝的宠爱，皇帝呢，给他吃了一件井旁。这样的一个淡淡的画面题目叫做春宫曲。也就是说，这是一首春天工厂里面滴歌抒情的女主人公呢，她是一个宫女。或者是一个嫔妃。喜剧，昨夜风开露井桃。绿锦就是没有井盖的水井。昨夜的春风吹来吹开了井边的桃花。这里的第一层意思是切题。

他点明了时令是早春。第二层呢，就是点出了这个女子这个抒情女主人公的位置。他在录井边，也就是说，他在室外不在室内。既然春风昨夜才起桃花刚刚才开，那是早春。找出还是有一点冷的他为什么不在屋里呢，那还有第三层意思，是桃花沾沐浴露正恩他暗喻女子承重。好啦，爱与女子盛宠，而他在室外那么沉重的女子就不是他另有其人。

第二句未央前殿月轮高，未央，前殿是一个很明确的地点，未央宫是汉高祖时代，肖和杜建的是汉代皇宫的正殿。后来的人都用来做皇家这个鹅黄色的代称。王昌龄用这个词再次回去点滴强调这首歌说的是公里的事情，哈喽，阳泉电视政变呐，那这个地点就不是失礼，这个桃花树下的抒情女主人公他此时此刻的位置。他只是在他自己的角落里看见了未央，前殿。月轮高月亮高高的挂在未央宫的，前天顶上。

这就很有意思了，这一句的画面里，月亮在那头不在这头那头是他子时在眺望。而去不到的地方，他只在这里。在月光银辉照不到的这个角落里仅管桃花在春风里。已经开了。那么月亮究竟在谁身上呢，画面从石井就转入了这个女主人公自己的想象后面两句是他想出来的，未央前殿里面欢爱的场景，这个场景的细节非常清楚，是帘外春寒赐锦袍。皇帝说啊，连着外头早春的寒气还很重。

所以呢，他就给他心爱的女子吃了一件锦袍。在这个细节里头皇帝的体贴入微，承恩的女子，受宠之身，都具体的历历在目。

可是未央宫里的汉代皇帝不止一个两个这个皇帝是哪一个承恩的女子，又是谁。这就要返回到第三句平阳歌舞新承宠。首先新城宠三个字，说明受宠的这个人是新人是后来的人。和这个新的人相对师里面滴这个抒情主人公显然就是救人是曾经被宠物的人。平阳歌舞。四个字，平阳是平阳公主也是平阳公主府。这一来就把皇帝是谁给揪出来了，这个皇帝是平阳公主的同胞弟弟汉武帝。歌舞就是平阳公主府里的歌舞。

当然，同时也是公主福利，能歌善舞的人，这个人叫做卫子夫。关于汉武帝和他那些女人们的故事啊，最经典的一处莫过于金屋藏娇了吧，这个大家都知道。据说这个刘彻。出生的时候他娘梦见了太阳，所以在这个孩子生下来就精灵的很。如果说诺德阿娇作妇，当已经无组织。这种话说出来这孩子才五六岁而已，真是人小鬼大，阿娇是刘彻姑姑馆陶公主的女儿。是他的亲表妹两个人成婚之后，刘彻成了太子。

刘彻登基即位成为汉武帝的历年，十六岁阿娇成了皇后。可是这个皇后啊，他一直没有生养。那皇帝的亲姐姐平阳公主可就着急了，专门挑了一大堆美女养在家里给他的皇帝弟弟备用，等到汉武帝某一天路过公主府平阳公主把这一群美女叫出来。性格炫舞，可是这个汉武帝呀，一个也没看上。到时看上了公主府里家奴出身的位置敷并且在公主府里，当时就灵性了，他。这个位置敷一旦被皇帝临幸。自然就不能再当奴隶啦，也不能再继续留在公主府了就被送进了公里。可是皇帝呢，已经很难忘记了。这样子这个位置敷在宫里就呆了一年多。

这个时候汉武帝的后宫要换人啦，可是后宫的人数编制是有限的，那就必须把不被待见的那些女子先放出去。卫子夫就在这一批人里头。偏偏在最后有汉武帝亲自过滤这批女人的时候。又把他给挑了出来，赞一次临幸了她。这一次灵性可就不得了了，因为卫子夫怀孕了，这种事儿一桶出来头一个坐不住的，当然就是正宫皇后啊，阿娇啊，那接下来啊，就是一出一出的苦情戏不断上演啊。哎呀，亲司马相如代笔去求情啊，有三番五次的寻死觅活啊，还要请什么方外高人来行美术，企图要留住汉武帝。

可是这个阿娇啊，他的性情太过于霸道刁蛮汉武帝早就不待见他了，他又不能生养。其实啊，有没有卫子夫出现，他被费都是迟早的事儿，那可是。阿娇的娘是馆陶公主啊，对这么大的事儿，他可不能袖手旁观，他又不是没有实力出手对不对。即便是。那你那旧伤不到深宫里的位置腐败整治一下宫外的位置或娘家人还是可以的。于是呢，管他公主就跑出去绑架卫子夫同母异父的弟弟想把他给干掉。结果呢，馆陶公主绑架的事情败露阿娇行妹诉的事情也败露阿娇就被废了，卫子夫被封为夫人。

后来馆陶公主绑架的事情败露。阿娇行没说的是金蝶败露这个阿娇就被废了，卫子夫，当时被封为夫人。后来卫子夫在相当长一段时间内很得宠。郑最终成为中国历史上第二个在位时间最长的皇后，他那个没有被馆陶公主害死的同母异父的弟弟呀，就是为亲。他的外甥就是他姐姐的孩子名字叫做霍去病。这两个人也是让卫子夫之所以能够坐在皇后位置上这么久。非常重要的原因。

现在我们把诗句里的点点滴滴都理清楚了再回头去看王昌龄到底要说什么。市里这个失宠的旧人，站在名誉夜里的春寒之中，听人笑语。他的伤心孤寂幽怨愁苦。不难，想见，可是诗句里头一个筹资院子也没有。恰恰是应在弦外才更加显得余音不绝，这个救人，既然能够站在庭院里。那么早春，虽然寒也冷不到哪里去。可是这个皇帝就巴巴的要给那个人次了锦袍。自己刨的细节，不是亲眼见到儿能够想象出来。可见得他自己过去曾经经历过。

我们前面讲王昌龄特别擅长将典型的场景和人物的思想感情交织呈现。在这里又是这样。他总是能够把体制内容前后左右都勾连在一起，诗句篇章的结构功力真是很厉害的。因为唐代人总是习惯用汉代的事情来接谷，粉晶。王昌龄就是一直走过开元，天宝时代的人，所以关于这首。诗歌的这个指向。历代普遍认为他的言外之意，还有一重是讽刺唐明皇宠幸杨贵妃。从王昌龄边塞诗里面表现出来，他那种思想和情操来看这种理解也是对的，不过我觉得还应该有另外一种意思就是王昌龄智商绅士。

关于这个呃。关键这个主题作为王昌龄是个的两大重要主题之一，从作品本身的内容来看大致上，其实又可以分成两种。一组闺怨诗和边塞诗相关的比方说，我们前面讲的那个。那个题目叫做闺怨的闺怨诗，忽见陌头杨柳色，悔教夫婿觅封侯。还有楼头少妇鸣筝坐摇见飞尘入建章，这些都是跟边塞诗相关的。他说这是战争引起了。这种家庭的不幸，夫妻的分离，还有一组是宫苑。除了我们看到的这首春宫曲还有西宫春怨长信秋词一组等等。

这些宫怨诗里的抒情主人公无一例外都是失去皇帝宠幸的女性。如果我们回到楚辞去回味一下香草美人的治愈的传统。这回到王昌龄很年轻就中了进士。挨着那么强烈的报国情怀，可是一辈子的官职都只是徘徊的县令以下。谁实际上就不难明白。那个失去皇帝宠幸那个在自己的角落里眺望高高在上的明月的人。是王昌龄自己。有时候想想觉得雅一句不才，明主弃孟浩然和王昌龄这一对老朋友。一个把话放在皇帝面前明白讲一个把这层意思放在自己的公园失礼悄悄去。

王昌龄的诗歌作品，里面还有一类题材数量比较多，也是大家其实非常熟悉的就是就是送别诗。王昌龄的送别诗啊，和我们前面讲过的王勃的或者王维的都不太一样，王勃的与君离别意，同是宦游人。或者王维的劝君更尽一杯酒西出阳光无故人，说的都是送别，当时的情景。王昌龄说什么呢，王长林说洛阳亲友如相问，一片冰心在玉壶。他说的是分别以后的情形。在别离的当场你看不到王昌龄和亲人朋友那种治手相看泪眼的样子，他的情绪总是淡淡的。

那个平民送客楚山孤就很淡，好像他在别离的现场，面对着就要走的人的时候，他总是会走神儿。他的思绪总是要漂到。分开两地之后去想象彼此将会进入一种什么样的情形，洛阳亲友如相问，其实就是想向对方将会进入的情形。我们再来看一首王昌龄的送别诗送柴侍御。

这首诗的起句是流水通波接武冈。武冈市他送的这个朋友要去的地方，他说流水通波接武冈很像那个寒雨连江夜入吴的节奏，就是音韵没有阻碍意向也没有阻碍语调很流畅，韩雨连江把场景带进了分别的那个夜晚带进了时间和眼前的景物。流水通波很更加厉害，很厉害，一下子就接到武钢接到对方要去的地方，那个地方眼睛是看不见的。可是顺着流水呀，顺着下去，不就到了吗，所以呢。

所以送君不觉有离伤。你看这句话说的。比平民送客楚山孤还有很大，好像根本无所谓。反正你没走多远，哎呀，水流流流下去就到了。这个和王博先说海内存知己，在强调天涯若比邻，可不是一回事儿，他不是一个逻辑。和人家王维，劝君更尽一杯酒，更不是一回事儿，离别是什么。离别是从这个时间点上开始将要面临离愁别恨。而你手别恨又是什么呀，是思悠悠，恨悠悠，恨到归时方始休啊。

可是这个网站明确说我没觉得你走就走吧，你走了之后呢，青山一道同云雨你那头的青山上的云南雨啊，和我这头也是一样的。可是我们两地就是分两地。b处的青山肯定不是此处的青山笔触的云雨也肯定不是此处的云雨。王成林不是在说分离。他是在说分而不离那两个人怎么才可能分而不离呢，只有心相连吗，到这里。我们就可以看到王昌龄的离愁，虽然很节制，但是非常恳切非常感人，他接下来还要问明月何曾是两乡。

只要心相连，我们就可以，别。而不分在同一轮明月的照耀下，我们就是同在，异乡不是两项。哎呀可是两个人一旦分开说见不到他就是见不到了呀，明月何曾是两乡。这样的反逻辑，这样反常里才恰恰是至情至信。否则关于别后的想象，为什么不是草长莺飞，春暖花开呀，为什么只有青山云雨，明月夜啊，可见王昌龄根本不是没有离上也更不是寡情。其实他甚至连莫愁前路无知己的这种洒脱或者天涯若比邻的豪放都没有。

说什么青山一道同云雨明月何曾是两乡，这是分明的自欺欺人哪。这里面有的就是剪不断，理还乱，就是此情无计可消除。所以说王昌龄这个人的多情敏感呢，它有一种文人的高贵的节制，也恰恰是因为这种节制。让你越琢磨就觉得越感人。

天宝十四年安史之乱爆发王昌龄辗转回到他自己的老家，安徽毫州。他这个人太有才太有名，毫州的那个刺史。小吕丘晓这个人性格性格好就姓吕的人应杜生恨，找了个借口，就把他给杀掉了，当时的宰相张镐在长安城破以后追随玄宗到了四川。等到树中，在灵武自立为王，自立，为帝玄宗派张港。赶到那个肃宗的陵五行再去效命。苏总救命张搞任何南节度使领兵去平乱。当河南的睢阳城被围。张杲命折东折西几路人马一集合兵去就。

其中就包括这个驴球小统领的一路。这个姓驴的人呢，他真的深信傲慢狠毒，在这种时候他都不听调遣。等他领兵到了，虽然虽然成已经实现三天了，香港，因此把他招进大帐军阀处置。这个闾丘晓思到临头。才晓得求饶说他自己母乳，老子又跪在地上哭，这个张稿。把桌子一拍大河一身说那王昌龄的老母柚子，谁来养啊，终于把这个祸国殃民的混蛋乱棍打死。魏国虫害也算是为王昌龄报了大仇。

讲到这里呢，王昌龄的这一部分，我们就已经结束了，所以接下来的时间我们开始唐诗业绩的第十二讲诗成笑傲凌沧州。我们讲孟浩然的时候提到过。他的病是适合王昌龄，久别重逢，兴奋之余喝多了吃错了东西。导致旧疾复发，然后就没有了。王昌龄这样一个至情至性的人得到这种噩耗。离开襄阳去长安，这一路上不可能不难过，而这种难过也不可能三天两天就过去。好在哪他走到八零意外的遇见的一个人。两个人一间如故。

这个人就是李白。李白呀，这名字太响亮了，有一回我的旧金山去出差。当时期末考刚刚结束，我还没来得及改卷呢，就把一大堆学生的卷子。带上了飞机。坐在飞机上一边改卷，旁边一个小帅哥就问我。说你是大学教授啊，周中文呢，我说，是啊，这孩子彬彬有礼，接下来就问那我可不可以问你一个问题呀，我说可以啊问呗。然后他就问了。他的问题是你们中国唐朝那个最有名的诗人名字叫做李白还是李太白。

这个小帅哥是加州大学伯克利分校商学院大三的学生。看看李白的名字不是一般的响亮吧，在美国说到中国文学不限于诗歌，你也不限于古典，整个一个中国文学在英美的世界里。最典型最突出最广为人知的表征，就是李白。美国高中阶段用的世界文学教科书有很多种。凡是谈到中国文学，没有哪一种。我提到李白的。关于这个大名鼎鼎的诗仙阳人都知道些什么，我们姑且放一放啊，先说说我们自己都知道些什么吧，首先呢，当然是第一条就是李白能喝。

花钱月下独酌，呼朋唤友，对酒当歌都不在话下啦，现存的十个理由留下了很多豪饮，黄颖的记录。愁多酒，虽少就倾愁不来。车牌侧挂一壶酒，凤笙龙管形相催。他似乎没有一天不喝。而且这个人。都不混，不吝，明明喝的朋友请的酒，他喝到兴头上还要嫌人家做东道的。做的不够不到位，说人家主人何为言少钱。径须沽取对君酌。说，哎呀呀，你不就是身上的钱不够吗，来来来，我的五花马，千金裘都拿去换酒。真是肆无忌惮。

据说李白人家长得好呢，唐代人写的书里头描写她第一次进皇宫的那个架势，轩轩然如霞，举。说这个人英俊潇洒，气宇轩昂，像云霞一样光彩照人。你看看他一手拎着酒壶一手高举着酒杯公然宣称天若不爱酒，酒星不在天。d若不爱酒地因无酒泉天地及艾灸艾灸不愧天。总之是真活脱脱就是酒仙呐，都说九住失信是人们大多都艾灸古今中外都是这样。可是爱到李白这种程度的真的是不恐怕不多。

其次是李白有钱。五花马，千金裘说两句话你就拿去换酒还是后来的事儿了，他年轻的时候我就经济咯，骏马近代恒隆全。他在为杨游历不育一年散金三十余万。这不是一般的，有钱是大大的超级有钱呐，第三呢，李白会武功。曾经你一世两虎穿转背落双鸳，这是会射箭，而且剑法精准呐，他游历四方。酒后竞风采，三杯弄宝刀。行走江湖，路见不平一声吼，顺手拔出刀来就脱身白刃里杀人红尘中。感觉世纪恶如仇，快意恩仇吧。

其实这个李白恃才傲物安能摧眉折腰事权贵，使我不得开心点，这是名句啊，千古传诵豪气干云。还有挖黄金白璧买歌，笑一醉累月轻王侯。王侯吗，不放在眼里也就罢了，李大师闲聊皇帝爱理不理的天子呼来不上船自称臣是酒中仙。

我们把这事带点综合一下，得出一个才子佳侠客。潇洒俊逸狂放不羁的李白的形象。透视画出来李白的样子也是这样的。比杜甫那种总是很忧愤的仰脸对苍天半老头子的形象，不知道强多少。那么是不是真的礼拜呢，我们就从这四点来看的第一礼拜能喝。可是他几乎每一次都是因为人生在世不称意。举杯消愁愁更愁，那就丑的是什么呢，他想要要不到的究竟是什么呢，这些潮又怎么至于长年累月的堆积，他就是消不掉呢。

第二天很有钱可是史料上没有关于李白有正经职业有固定收入的记录，那他这些钱。是从哪里来的钱，要多到多少才能够转换也花不完呢，其三，李白会武功。所以他发愤去函古从军向临洮他想去参军。他确实加入过永王李磷的军队去打安禄山。后来又想跟着大将李光弼去平定史，思明。他怨他怨赞残余手长驱静铁关。也就是说她也有建功立业的大志向这一点上和他那个时代的其他人没有什么区别，那么他为什么就只想着上战场，从来没有试过上客场的。

第四礼拜四才傲物，不为权贵。我们前面讲过向唐玄宗推荐李白并且推荐成功了的人，是贺知章。贺知章是什么人，哪是一直到退休回老家了，还荣宠不衰的当朝宰相呢，假设李白没有摧眉折腰去接近他。贺知章怎么能够见到一个布衣白丁的诗稿。还喊出一身真谪仙人也。建德惊叹呢，好吧，李大师先给我们留下了很多脍炙人口的诗句，也留下了许许多多谜团。

关于她的出身地了他的真实身份了，他到底是汉人还是湖人了，等等等等。这些问题，要是在别人身上弄不明白也就弄不明白了。可是他不一样，他是李大师些呢，所以后人为了解开这些谜团就得去研究啊，这研究的人一代一代累积。那我今天李白燕就。是古典文学界，一个专门的课题，而且近二十年来成果丰硕。有关李白身世的考试李白作品的论证。以及对李白的婚姻李白的郊游等等，生平事迹的考察。都很有创建。成就比李白阿比这个杜甫研究要显眼的多。

大家如果对这些事情感兴趣，对这些谜团的答案感兴趣相关的资料。并不难，找到我们今天在这里不细节。我想要跟大家讲的是我们开头提到的问题，立白以及李白的诗歌在世界文学的体系里成了中国文学的表征。为什么。这是一个什么样的过程，都是一些什么人。把李白推向了历史之外推上了世界文坛他们都做了什么又是怎么做到的。

在进入正题，以前有一个基本概念，我得跟大家说明白。唐诗早在唐代就已经阅过了国境线了，跟着遣唐使们回到他们的国家生根发芽，并且开花了，比如在日本，韩国越南。这一部分的对外传播都是在雅周的饭中华文化圈的大范围之内。我们可以把它叫做唐诗的。东波就是向东方的传播相对的就是西传。唐诗向欧洲和美洲的传播。由于时代的历史的地域的语言的种种，大家都不能想到的原因，这个新传的开始，要比东波晚的多的多。

在相当相当长的一段历史时期里我们自己是没有足够的能力，主动把中国文学的经典作品翻译过去给人家看的。我们只能等人家来看见等人家来翻译。所以我们今天要讲的唐诗对外传播只在新传的范围之内，而且。我讲的是英文的异界传播。

时间进入十六世纪下半叶。西洋人已经充分世界化了陆续进入中国。他们干什么来了呢，他们来通好啊，来做生意呀，来传教啊。所以首先成批的进入中国的是夕阳的传教士外交官和商人。不管这些人到中国来的目的，具体是什么，肯定不是为了传播中国文学。不过他们也肯定需要先了解中国才能够达到他们的目的。当他们开始。从一个又一个的侧面慢慢尝试着去了解中国。文学也肯定不是最容易吸引他们注意力的那个侧面。

实际上实际上即使到了十九世纪初。汉学已经是一门独立的学科进入欧洲学术界啦，早期汉学家们的这些他们的工作也主要是为了让欧洲人学习汉语，主攻方向都是什么汉语语言学方面滴研究啊，字典编纂啦，后来扩展到中国历史地理思想史中医学。可是还是没有文学。文学还是要倒。尤其是诗歌，必须浸没在自己的角落里继续等待。十八世纪的欧洲哇兴起了和基督教宗教神学相对立的启蒙运动。

启蒙运动的宗旨是捍卫天赋人权，崇尚智慧与教育，倡导将一切的。现象归于自然法则，而不是归于神记。可是起源于这个希腊文化欧洲自身传统的悟性统治世界的理论。没有办法给他们提供合乎逻辑，以合乎理性法则的。素材。所以东方儒家的天人合一，论宋儒理学的天理论。就成为启蒙运动者的姐姐。而这个时候来到中国的西洋人，不论他们是什么身份，也不管他们是为了什么目的，他们。踏上的是一个康乾盛世的中国。

他们看到的是一个在人均的统治下面什么都有，什么都不缺，人民安居乐业，一片安定繁荣的社会。这种社会状态恰恰反衬出当时在神权统治下欧洲君主政治的残暴无情，反过来又证明中国传统儒家思想伦理道德规范理性精神。对建立起一套文明发展。合理性进步相统一的社会制度是有非常明确的指导作用的。这个时代背景和社会现实加起来。再加上他们深入了解中华民族文化心理的这种需求。看学家们不约而同地就开始一起去追寻儒家的精神。据研究儒学的宗师孔夫子。

研究孔夫子，当然就研究他的著作湿巾，传说中是孔夫子的著作。这个时候就作为儒学经典注意啊，不是文学作品，陈磊被最早介绍到西方的中国古典诗歌。十九世纪上半叶各种各样的什么chinese。传世couplevictorybookposter。这种书名的这个心意文本全都只是湿巾，没有其他朝代的十个。诗歌，作为一个民族语言文化里面最精华最灵链最雅。是的，这个部分。注定了不是每一位到过中国对中国的近代社会有了解的人都会感兴趣。

而且更不见得有足够的能力去翻译。我们今天刘洋。而且在昔阳地界拘留的人数数以百万计。而且相当一部分人接受过高等教育。有几个能把居住国的文学作品翻译成汉语啊，是不是。所以唐诗还要等。一直等到这个汉学家秦群体当中出现了一个真正的文青。1862年法国著名的汉学家3d。他的法文译本唐氏问世。这是迄今为止，我们知道的最早的西方语言的唐诗一本。

先等你这本书问世的时候，实际上法国意大利这些老牌资本主义国家。在近代工业化的竞争当中已经慢慢的处于下风了，英国后来居上，陈琳，欧洲最有世界视野的国家之一，经济侵略宗教扩张，这个。这些要求激起了英国人了解中国研究中国文化的欲望。而中国英国汉学的崛起，直接带来了唐诗英文艺界的烦人，而唐诗的西方异界啊，我们这里看到的，虽然是法文比较早，可是到后来。包括一直到现在发展最快的。范围最广的还是英文。

1870年。十九世纪英国汉学的三大代表人物之一之一，将friends呗，出版他的译著瀚文师姐的鹏飞chinas。Davis曾经是东印度公司驻广州的首任大班。他也担任过英国政府驻华的商务总监。1844年出任第二任香港总督，他是一个典型的外交官出身的汉学家。这个人也是一个典型的文青，他翻译过很多中国古典文学的作品，汉宫秋啊，好逑传啊，这些最早的英语本都出自他的笔下。汉文师姐这本书的内容分成两大部分。

第一部分是介绍中国诗歌从诗经到清代诗歌演变的源流。那第二部分是诗歌作品的翻译和赏析。Davis用汉文师姐这本书一下子揭开了中国。古典诗歌域外音译的大幕成为有意识的正式的。像英语世界介绍唐诗的第一个人。他说。在中国古典诗歌的长河中，唐代是中国诗歌艺术最完美的时代，唐代最优秀的诗人是很有名的李太白。接着说，全唐诗这本书当中大部分是李太白的作品和他同时代的诗人。作品为数不多。

他以为四万多首全唐诗大多数都是李太白写出来的。在这里，他把李太白的名字拼错了，Le Tai Pei。没事翻译的诗歌作品比较杂乱，里面包括两首唐诗都不是李白的作品。不会呢，李白在他翻译的是个里也出现了我们来看看这个。这个书颖上的英文大家恐怕很难看见我们来看中文部分的。第一个小节。这个输赢呢，地上面滴中文是原文，然后中间一部分是拼音。下面一部分是英文的翻译。我们来看第一个小节的中文啊，孤星不会全屏胆冷脸交人要有才。

但是只能从出世才如李白再生来。你好，我们见过点是个讲了这么久哇，这个念下来才是我们说的诗歌吗，显然不是，实际上也不是。这是白话小说好逑传第十六回里头截出来的一段文字，可以叫做当时的白话诗吧，但是，子龙从出世才如李白再生来。子龙肯定就是照着赵子龙啦，李白当然就是李太白，可是在这里他把李白的名字拼成Le Pei。他显然并不知道这个李白和他提到的唐代大诗人李太白是同一个人。

当然，他对全唐诗的介绍也是错的。而且他的古中国古典诗歌的概念太过宽泛，几乎所有汉语中的有韵的文字都被他当作诗歌。这一点和英文Poetry的概念并不矛盾,可是远远超出了我们传统的诗歌定义的范畴啊，他用来举例说明中国诗歌格式形式和内容特点的这些那些东西。有明清两朝和近代诗人的作品。还有什么楹联啦、佛经啦戏曲唱词了，甚至甚至于包括三字经。那么从这些例子出发去讨论中国传统诗歌的特点能够得出结论的那个。他肯定到处都是错啊。

Davis出了这么一本书，真本书，上上下下，前前后后可以看到很多地方都是错的，可笑吗，不不可笑，恰恰相反的，值得我们崇敬。因为他这本书是他自学成才的结果。我们当中,今天不知道有多少人靠教外国人学汉语吃饭。我在那个时候教外国人学汉语是犯法的是要被杀头的呀，当时到东印度公司里去教汉语的人，每一次去上课都得提双破鞋。上课的过程当中随身带。

遇到官府的人来查就说是来给外国人修鞋的。大家都是有丰富课堂经验的老师啦，我们不妨来设想一下。一个外国人自学汉语还要学到可以读懂文学作品的。水平，他要用功到什么程度，才能做到。在没有网络、甚至连双语字典都没有的时代，要写出这样一本书又困难到什么程度。再说了，没有任何人要求他这么去做，更没有人出钱让他这么去做。人家是自发自愿自动的投入。难道不值得我们崇敬吗。

而且Davis在这本书里头指出了中国诗歌普遍具有意在言外，含而不露的特点，这个和夕阳诗歌，习惯于直白浅陋的表达作者的思想感情是完全不一样的。他说中国诗歌和夕阳诗歌不仅存在语言表达本体上的差异。更有文化背景和文化内涵的先天差异。如果西洋人以自己的诗歌标准去框架去评量中国诗歌。那肯定是错的，他这一番言论，在当时。对汉语不屑于顾对中国诗歌更加不屑一顾，普遍认为中国是个内容空洞思想浅陋情感单薄。

在那个时候的西方，对不起，这番话是振聋发聩的呀，还有就是语言本身的还指出了一点，我们学校特别注意。他说就文学创作而言，汉字本身所具有的意象和情绪表征。及其不同组合所产生的衍生意义对诗歌内容的审美扩展作用，是欧洲语系文字不可能具有的优势，就是说他首先看到了汉字形音义相连的特点。并且认为这种。具有这种特点的汉字比欧美的表音文字更适合于。表达深沉的主观的抽象的思静。这一点对后来中国诗歌在世界的传播有非常非常。

这一点对于后来中国诗歌在欧美传播非常重要，我们后面再细讲。现在先回答李白。尽管得分是关于中国诗歌的介绍一些细节的错误，但是他说唐诗是中国诗歌的精华并没有错啊，他说李白是唐代诗人的代表，也没有错，这是我们的公司。也是汉学家文青们很快就明白了的事实。另外一个和david同时代的汉学家堪称李白最早的顶级金发碧眼大粉丝。这个人叫做就是fax。他给自己取的中文名字。叫做艾，约瑟还有一个字叫迪景。

关于爱约瑟呢，具体的我们下一讲再讲，今天的时间到了我们先到这里。谢谢大家，大家晚安。